



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 44 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1959 финансовый год (продолжение):	
Общие прения (продолжение)	49

Председатель: сэр Клод КОРЕА (Цейлон)

ПУНКТ 44 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1959 финансовый год (А/3825 и Согг.1, А/3860, А/С.5/748, А/С.5/749) (продолжение)*

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (продолжение)

1. Г-н ЭЙТКЕН (Соединенное Королевство) высоко оценивает ту добросовестность, с которой была подготовлена бюджетная смета на 1959 год (А/3825 и Согг.1). Общая сумма первоначальных ассигнований на 1959 год, которую должен утвердить Комитет, приблизительно равна сумме пересмотренной и дополнительной смет, утвержденных на 1958 год. Но это не все: должна быть еще представлена дополнительная смета расходов на содержание в 1958 году Группы наблюдателей Организации Объединенных Наций в Ливане, на пребывание представителей Организации Объединенных Наций на Среднем Востоке, а также на Женевское совещание по прекращению испытаний ядерного оружия; существуют также предложения Генерального Секретаря (А/С.5/746) о переводе Нью-Йорка в класс 6 коррективов по месту службы, которые в случае их принятия обойдутся в 98 000 долларов в 1958 году и приблизительно в 307 000 долларов в 1959 году. Кроме того, Группа наблюдателей в Ливане и выполнение резолюции 1237 (ES-III) Генеральной Ассамблеи повлекут за собой в 1959 году финансовые последствия, которые пока еще точно не установлены. Таким образом, расходы Организации Объединенных Наций в 1959 году неизбежно возрастут в еще большей степени.

2. Организация Объединенных Наций — молодая организация, и делегация Соединенного Королевства может только приветствовать ее рост, который находит свое отражение в цифрах, даже если это и связано с увеличением затрат. Нельзя возражать против возросших рас-

ходов, связанных с увеличением числа государств — членов Организации. Самое пристальное внимание следует уделять такому увеличению сметы, которое вызывается ростом цен, а не расширением деятельности. Каждая статья в смете является следствием решений, которые принимают сами государства-члены. Бесмысленно сожалеть о размере бюджета, если делегации поручают Генеральному Секретарю предпринимать действия, не уделяя достаточного внимания расходам. Прочная финансовая система означает установление обдуманного порядка очередности и осуществление непосредственного и постоянного финансового контроля над расходами. Последнее входит в обязанности Контролера, а первое — в обязанности делегаций. Критическое рассмотрение бюджетной сметы не бросает тени на Контролера и его сотрудников, которые действительно контролируют расходование средств, предоставляемых Ассамблеей. Именно Пятый комитет должен оказывать им полную поддержку и следить за тем, чтобы в своем стремлении добиться экономии они располагали полномочиями Генеральной Ассамблеи.

3. Если принять во внимание расходы Организации Объединенных Наций в целом, то необходимость такой экономии станет особенно очевидной. Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о бюджетной смете на 1959 год (А/3860) показывает, что общая сумма бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений на 1959 год достигает приблизительно 111 миллионов долларов, тогда как пять лет назад она составляла 83 миллиона долларов. Кроме того, благодаря добровольным взносам на многие внебюджетные программы общая сумма расходов в 1959 году достигнет примерно 200 миллионов долларов. Большая часть этих расходов связана с мероприятиями, которыми Организация может по праву гордиться. Однако государства-члены не могут не принимать во внимание неуклонное увеличение расходов. Следует упорядочить все несущественные виды деятельности и приложить максимальные усилия к сокращению расходов на те виды деятельности, которые являются необходимыми, не нанося при этом ущерба их эффективности.

4. Делегация Соединенного Королевства полностью согласна с общим подходом Консультативного комитета к этой проблеме и с конкретными рекомендациями, представленными в его докладе. Не может быть сомнений в том, что

* Перенесено с 656-го заседания.

Комитет поступил разумно, подчеркнув значение постоянного пересмотра программ, а также принятых в прошлом решений и директив.

5. Делегация Соединенного Королевства рассмотрела вопрос об усилении финансового контроля в Организации Объединенных Наций без изменения существующей административной системы и без вторжения в область прерогатив Генерального Секретаря. Она хотела бы установления сотрудничества между Генеральным Секретарем и государствами-членами в трех конкретных областях, упомянутых Генеральным Секретарем в предисловии к бюджетной смете на 1958 год¹: речь идет о более гибком использовании персонала, установлении порядка очередности в рамках всего бюджета и улучшении административного и финансового контроля.

6. Можно, несомненно, избежать общего увеличения штата, если использовать все возможности перевода сотрудников из одного отдела в другой. Темп работы и нагрузка существенно различаются в разных департаментах и более частое перемещение персонала для удовлетворения меняющихся требований принесет пользу как Организации, так и самому персоналу и будет стимулировать их работу. Что касается порядка очередности, то, поскольку расходов слишком много, нельзя не подчеркнуть еще раз, что мероприятия следует классифицировать по степени их важности. Принятое в прошлом году решение об увеличении штата Бюро контролера, с тем чтобы более эффективно решать проблемы внутреннего управления в Центральных учреждениях и в отделениях на местах, было весьма разумным.

7. Г-н Эйткен надеется, что в ближайшее время будет распространен доклад Комитета экспертов Организации Объединенных Наций по информационной деятельности. Из того, что уже известно о критических замечаниях и рекомендациях, содержащихся в этом докладе, явствует, что они имеют первостепенное значение. Следует иметь в виду, что, каким бы строгим ни было подобное изучение, оно ни в какой мере не бросает тень на отдельных сотрудников. За политику, проводимую информационными службами, ответственна Генеральная Ассамблея, и если эта политика является неправильной или устарела, то задача Пятого комитета — умело исправить ее с учетом правильных советов, руководствуясь здравым смыслом. Доклад Комитета экспертов — образец всестороннего исследования экспертами конкретной области деятельности, которое почти наверняка повлечет за собой повышение эффективности работы и сокращение расходов.

8. Что касается установления размера взносов, то Комитет по взносам прекрасно справился с трудной задачей. Соединенное Королевство —

одна из тех стран, взнос которых увеличился в соответствии с ростом национального дохода. Это не является неожиданностью. Есть, однако, одна страна, взнос которой остается неизменным, хотя можно было бы ожидать его увеличения. В пересмотренной шкале взносов не отражено бурное промышленное развитие, которое, согласно сообщениям, имеет место в Советском Союзе; советские руководители неоднократно утверждали, что ежегодный прирост его промышленного производства в процентном выражении в пять-шесть раз превышает прирост в некоторых капиталистических странах. Дальнейшее обсуждение этого вопроса было бы целесообразным, и, возможно, Пятый комитет извлек бы из этого определенную пользу.

9. Г-н ТРАМБЛЕ (Канада) говорит, что представленную Генеральным Секретарем бюджетную смету на 1959 год следует рассматривать с учетом общих расходов государств-членов по выполнению международных программ, как в рамках Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами, а также с учетом серьезных задач, стоящих перед ними в области развития. Если принять во внимание бюджет Международного агентства по атомной энергии и взносы на внебюджетные программы, то общая сумма бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, очевидно, достигнет в 1959 году 200 миллионов долларов. Содержание в течение еще одного года Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций потребует дополнительных средств, и государствам-членам придется делать взносы в Специальный фонд, если он будет учрежден. Поэтому Пятый комитет должен особенно тщательно изучить бюджетную смету, представленную Генеральным Секретарем, с целью обеспечить максимально экономное и эффективное использование имеющихся ресурсов. Не выходя за рамки своих полномочий, Комитет должен по возможности устранить все расходы, которые не являются абсолютно необходимыми и не приносят реальной пользы Организации. Представитель Канады полностью одобряет точку зрения Консультативного комитета, согласно которой необходимо приложить все усилия к тому, чтобы избежать расходов, в которых нет особой необходимости, и установить строжайший контроль над такими расходами, которых нельзя избежать. Общая смета Организации Объединенных Наций, составляющая в 1959 году приблизительно 65 миллионов долларов, наглядным образом подтверждает необходимость установления такого строгого контроля. Эта цифра на 26 процентов превышает подлежащую разверстке окончательную сумму в 51,5 миллиона долларов на 1958 год.

10. Представитель Канады понимает, что наиболее значительное увеличение расходов связано с мерами по поддержанию мира и безопасности и такими факторами, как уровень окладов и заработной платы и ставки оплаты некоторых

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Дополнение № 5.

услуг, а не с какими-то существенными изменениями в характере и масштабах существующих программ. Это заставляет тем более внимательно изучать расходы, чтобы добиться разумных сокращений, которые не поставили бы под угрозу основную деятельность.

11. Тот факт, что Консультативный комитет рекомендовал сократить первоначальную смету Генерального Секретаря на 521 670 долларов (А/3860, пункт 64), то есть меньше чем на один процент, показывает, что смета была составлена весьма тщательно. Хотя делегация Канады полагает, что Консультативный комитет мог бы пойти и дальше в своих рекомендациях, она не намерена сокращать смету Генерального Секретаря столь основательно, чтобы это неизбежно повлекло за собой требование о дополнительных ассигнованиях или серьезно отразилось бы на осуществлении важных программ. Г-н Трамбле очень высоко ценит компетентность и добросовестность Контролера и его сотрудников и считает вполне естественным их стремление к более щедрому бюджету, который позволил бы иметь резерв на черный день. Однако, он уверен, Контролер первый согласится, что строго составленный бюджет предполагает соблюдение разумной дисциплины, что отвечает интересам как Секретариата, так и государств-членов.

12. Делегация Канады разделяет мнение Консультативного комитета, согласно которому в связи с непрерывным ростом расходов особенно важно усилить, насколько это возможно, административный контроль и обеспечить, чтобы все программы были абсолютно необходимыми и важными. По первому вопросу Консультативный комитет представил несколько очень полезных предложений в связи со специальным обследованием работы Бюро контролера и Бюро кадров (А/3860, глава III). Хотя и отрядно узнать, что Генеральный Секретарь не видит оснований для каких-либо изменений в существующей системе мероприятий (А/С.5/118, пункт 31), предложения Консультативного комитета представляются заслуживающими внимания, и было бы интересно услышать мнения других делегаций.

13. Правительство Канады всегда решительно выступало за установление порядка очередности как лучшего способа гарантировать эффективное распределение средств, ограниченных в силу необходимости. Однако ясно, что Пятый комитет не имеет ни компетенции, ни полномочий оценивать различные программы. Это задача других комитетов Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и вспомогательных органов Совета. Следует надеяться, что государства, представленные в этих различных органах, будут и впредь настаивать на отказе от осуществления проектов, которые утратили свою ценность. Консультативный комитет высказал мнение, что Генеральная Ассамблея сама могла бы пересмотреть свои прежние решения и директивы, и представитель Канады хо-

тел бы знать, что, по мнению других представителей, мог бы сделать Комитет, чтобы положить начало такому пересмотру.

14. Увеличение на 8 миллионов долларов Фонда оборотных средств, предложенное Генеральным Секретарем на двухлетний период (А/С.5/743), или даже более скромное увеличение на 3 миллиона долларов, рекомендованное Консультативным комитетом (А/3939), ляжет тяжелым бременем на государства-члены. Г-н Трамбле хотел бы знать, не означает ли мера, предложенная Генеральным Секретарем, лишь то, что разрешение проблемы будет отложено на два-три года. Нет никаких сомнений в том, что Фонд оборотных средств был в значительной мере истощен, поскольку положение с выплатой взносов государств-членов еще более ухудшилось с тех пор, как было утверждено последнее увеличение средств Фонда. Дальнейшее увеличение Фонда оборотных средств не только ничего не изменит, но будет лишь непосредственно содействовать сохранению нежелательного положения. Комитет только откладывает тот момент, когда он должен будет признать необходимость радикальных мер, чтобы вновь поставить Организацию на прочную финансовую основу. Поэтому представитель Канады испытывает серьезные опасения в связи с предложениями Генерального Секретаря и даже в связи с предложениями Консультативного комитета.

15. Г-н УРАБЭ (Япония) отмечает, что общее сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом по бюджетной смете на 1959 год, составляет менее 0,9 процента от суммы сметы. Однако внимательное изучение показывает, что смета была составлена в очень узких рамках; кроме того, увеличение по сравнению с 1958 годом вызвано в основном либо ростом цен, либо необходимостью ассигновать средства на выполнение новых задач, порученных Генеральному Секретарю. Это не позволяет Консультативному комитету рекомендовать существенные сокращения.

16. Тем не менее делегация Японии встревожена быстрым ростом бюджета Организации Объединенных Наций за последнее время. Расходы Организации Объединенных Наций, которые долгие годы оставались на уровне примерно в 50 миллионов долларов, превысили в 1957 году 55 миллионов долларов, включая дополнительную смету, и в 1958 году достигнут 60 миллионов долларов, а в 1959 году увеличатся еще примерно на 6 миллионов долларов. Как отметил Консультативный комитет в своем докладе, государствам — членам Организации Объединенных Наций будет предложено также внести добровольные взносы на внебюджетные программы и участвовать в финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций; общая сумма, подлежащая разверстке, и добровольные взносы превысят в общей сложности 200 миллионов долларов. Следует опасаться, что столь резкое увеличение

обыкновенного бюджета приведет к сокращению размера таких добровольных взносов. Пришло время начать поиски решительных мер по экономии средств.

17. Первым шагом должен быть пересмотр резолюций, касающихся различных видов деятельности Организации Объединенных Наций. Например, упразднение некоторых специальных миссий и связанной с ними деятельности, предусмотренных в разделе 4 бюджета, должно положительно сказаться на разделе 5 и, возможно, на разделе 6. Государства должны предпринять новые усилия к разрешению своих разногласий путем мирных переговоров или путем передачи их на рассмотрение Международного Суда; в одних случаях это избавит от необходимости создавать новые специальные миссии, а в других — позволит сократить размеры уже существующих миссий и масштабы их деятельности. Когда будут исчерпаны все другие возможности экономии, а сокращение окладов и заработной платы персонала будет исключено, то останется единственный эффективный способ достижения экономии, а именно сокращение масштабов деятельности Организации Объединенных Наций. Япония не выступает за какое-либо механическое сокращение этой деятельности; к данной проблеме следует подходить так же, как к проблеме контроля и сокращения документации. Должны быть сохранены только совершенно необходимые виды деятельности, и если окажется, что их осуществлению мешает нехватка средств, необходимо будет увеличить соответствующие ассигнования. Виды деятельности, которые не являются совершенно необходимыми, должны быть прекращены немедленно, как бы хорошо они ни были организованы. Пересмотр соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи следует проводить регулярно, скажем, через каждые пять лет; подобный пересмотр не входит в компетенцию Генерального Секретаря или Консультативного комитета, и государства-члены должны положить ему начало, назначив для этой цели небольшой комитет.

18. Государства-члены в их стремлении к улучшению положения в мире проявляют тенденцию проводить слишком много конференций и браться за осуществление многих программ, не уделяя достаточного внимания представленным им справкам о финансовых последствиях. Данная проблема связана с известными трудностями, но только Пятый комитет в состоянии оценить весь диапазон деятельности Организации Объединенных Наций и представить другим Комитетам рекомендации о порядке очередности. Конференции и программы, не относящиеся к задаче поддержания мира и безопасности, должны быть строго ограничены. Обилие конференций и программ мало способствует разрешению мировых проблем, и Организация Объединенных Наций могла бы действовать более эффективно, сосредоточивая внимание в каждый данный момент на какой-либо одной программе.

19. Однако нельзя с уверенностью говорить, что все другие возможности экономии уже исчерпаны. Например, если будет сочтено, что с административной точки зрения и с точки зрения экономии средств целесообразно включить персонал Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в штат Секретариата, то следует пересмотреть резолюцию 319 (IV) Генеральной Ассамблеи. Кроме того, Генеральный Секретарь мог бы рассмотреть возможность объединения Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах с Секретариатом и, следовательно, слияния разделов 5 и 6. Делегация Японии склонна поддержать точку зрения Консультативного комитета, согласно которой Бюро контролера и Бюро кадров должны быть подчинены одному должностному лицу высшего ранга. Генеральный Секретарь придерживается другой точки зрения, но следует надеяться, что он пересмотрит положение в целом; если удастся добиться эффективности и экономии без такого назначения, то Консультативный комитет и все государства-члены будут удовлетворены.

20. На двенадцатой сессии Комитет по просьбе Генерального Секретаря отклонил некоторые сокращения бюджетной сметы на 1958 год, рекомендованные Консультативным комитетом, и утвердил ассигнования, которые превышали на 280 350 долларов первоначальную смету; примером этого является раздел 8 (Путевые расходы персонала). Поэтому странно, что по этому разделу были испрошены ассигнования в дополнительной смете на 1958 год; следует надеяться, что подобная ситуация не повторится. Смета никогда не может быть абсолютно точной; всегда будут иметь место непредвиденные расходы, однако неизбежная дополнительная смета не должна быть столь обширной, чтобы включать большинство статей бюджета, как это имело место в дополнительной смете на 1958 год. Г-н Урабэ надеется, что Контролер даст соответствующие заверения в этом отношении, и предлагает, чтобы в проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах (A/3860, глава I, приложение II) был включен пункт, предупреждающий от недавно появившейся тенденции представлять огромные дополнительные сметы по статьям, предусмотренным в обыкновенном бюджете.

21. Г-н КВИДЖИХУ (Индонезия) заявляет, что бюджетная смета на 1959 год составляет более 59 миллионов долларов. Ввиду дополнительной сметы, на которую сослался Генеральный Секретарь в своем заявлении на 656-м заседании (A/C.5/748, пункт 3), эта сумма возрастет приблизительно до 65 миллионов долларов, что примерно на 8 миллионов долларов больше суммы реальных расходов 1958 года. Кроме того, будет еще представлена дополнительная смета на 1959 год; следует надеяться, что ее удастся свести к минимуму, но если в 1959 году произойдет какое-либо непредвиденное событие, требующее вмешательства Организации Объединенных

Наций, то сумма этой сметы может превзойти самые худшие ожидания.

22. Консультативный комитет заявил, что наиболее значительное увеличение расходов по бюджету вызвано факторами, которые лишь в ограниченной степени могут контролироваться Организацией (А/3860, пункт 13). Это подтверждает мнение делегации Индонезии, согласно которому тревогу вызывает не только разница в бюджетах на 1958 и 1959 годы, но и неуклонный рост расходов за последние пять лет. В 1958 году фактические расходы превысят на 10 миллионов долларов расходы 1954 года, что составляет увеличение примерно на 21 процент, и вполне возможно, что в 1959 году они на 17 миллионов долларов превысят расходы 1954 года, то есть возрастут примерно на 35 процентов. Если эта тенденция будет продолжаться, то еще через пять лет расходы Организации увеличатся почти вдвое по сравнению с 1954 годом. Эта перспектива вызывает серьезную тревогу. Каждый человек должен жить по средствам, пусть даже самым скромным, и этого же принципа должна придерживаться и Организация Объединенных Наций.

23. Представитель Индонезии не предлагает, чтобы государства-члены выделили определенную сумму и потребовали от Генерального Секретаря не превышать ее, но также нереально предполагать, будто все государства — члены Организации могут вносить неограниченные взносы в долларах, чтобы оплачивать расходы Организации Объединенных Наций. Уровень благосостояния разных государств-членов весьма различен; в некоторых государствах доход на душу населения составляет лишь 100 долларов или даже меньше, и их взносы для покрытия расходов Организации Объединенных Наций приближаются к пределу их платежеспособности.

24. Следует помнить, что во многих государствах, находящихся в этом положении, национальный доход не только низок, но и крайне неустойчив. Хотя Соединенные Штаты и Европа восстанавливают свою активность после недавнего экономического спада, одним из последствий этого спада явилось снижение цен на сырьевые товары, от которых зависит доход слабо-развитых стран, и может пройти еще несколько лет, прежде чем эти цены поднимутся настолько, чтобы национальный доход и поступления в долларах поднялись в этих странах до прежнего уровня. Если не будет приостановлена тенденция увеличивать расходы Организации Объединенных Наций, то в пределах нескольких лет финансовое бремя для некоторых государств-членов станет настолько тяжелым, что задолженность по взносам достигнет опасного предела.

25. Ни Генеральный Секретарь, ни Консультативный комитет не смогут сделать многого для сокращения или стабилизации бюджета, если все заинтересованные в деятельности Организации Объединенных Наций страны не поймут безотлагательного характера этой проблемы. Представитель Индонезии согласен с представителем Японии в том, что Организации Объединенных Наций пора осуществить основательную переоценку своей деятельности и своих обязательств.

26. Представитель Индонезии отмечает, что при изучении бюджета большую пользу принес ему доклад Консультативного комитета, хотя он был разочарован незначительностью предлагаемых Комитетом сокращений. Тем не менее делегация Индонезии полностью сознает трудности, с которыми столкнулся Комитет, и поддержит его рекомендации, хотя и с некоторыми оговорками.

Заседание закрывается в 12 час. 10 мин.